

# Dọn Dẹp Vùng Hạ Lưu Sông Duwamish

Ảnh: John Monnat, 2011

## Thông Tin Cập Nhật Về Hoạt Động Dọn Dẹp Năm 2024

Công tác dọn dẹp tại 27 khu vực ô nhiễm ở Vùng Hạ Lưu Sông Duwamish (Lower Duwamish Waterway, LDW) (xem trang 2) đang được thực hiện theo chỉ đạo của Department of Ecology, tuân thủ thẩm quyền của luật dọn dẹp do tiểu bang ban hành – [Đạo Luật Mẫu Về Kiểm Soát Chất Độc \(Model Toxics Control Act\)](#).<sup>1</sup>

### Đọc thêm về:

- Tiến độ năm 2023
- Thông tin về khu vực cần dọn dẹp
- [Quy trình thực hiện trong khu vực cần dọn dẹp](#)<sup>2</sup> và công tác theo kế hoạch năm 2024

Ecology đang dẫn dắt nỗ lực dọn dẹp các nguồn gây ô nhiễm quanh Khu Vực Thuộc Chương Trình Superfund (Chương trình xử lý những khu vực chịu ảnh hưởng của các chất thải nguy hại) Tại LDW thông qua một chương trình có tên “Source Control” (Kiểm Soát Nguồn). Chúng tôi tìm kiếm các nguồn gây ô nhiễm và hành động nhằm dừng hoạt động hoặc giảm tác động của các nguồn này trước khi dòng sông bị ảnh hưởng. Đây là một phần quan trọng trong cam kết của chúng tôi về việc hỗ trợ các hành động làm sạch trầm tích của U.S. Environmental Protection Agency (EPA). Mục tiêu của chúng tôi là giải quyết các nguồn gây ô nhiễm đáng kể hiện nay để EPA có thể bắt đầu hành động làm sạch trầm tích cho dòng sông. Mục tiêu dài hạn là giảm thiểu nguy cơ gây ô nhiễm trở lại cho trầm tích và khôi phục chất lượng nước của dòng sông.

Các hành động Kiểm Soát Nguồn tại LDW bao gồm điều tra và dọn dẹp khu vực ô nhiễm, điều tiết nước mưa đổ vào dòng sông, đào tạo và điều phối các nỗ lực của cơ quan. Công tác này được tiến hành theo nhiều chương trình tại Ecology hoặc dưới sự giám sát của EPA theo luật và các quy trình liên bang.

1 <https://ecology.wa.gov/MTCA>  
2 <https://ecology.wa.gov/MTCA-process>

## Tiến độ trong năm vừa qua

Năm 2023, chúng tôi đã có bước tiến đáng kể trong hoạt động dọn dẹp Vùng Hạ Lưu Sông Duwamish.

### 3 Hoàn tất các thỏa thuận pháp lý

- Duwamish Waterway Park
- Dawn Food Products
- South Park Landfill  
(Sửa Đổi Lệnh Hành Chính  
(Administrative Order, AO))

### 2 Hoàn tất nghiên cứu về khu vực (điều tra khắc phục)

- SnoPac Property
- Boeing Isaacson Thompson

### 2 Hoàn tất nghiên cứu về tính khả thi (cân nhắc các phương án dọn dẹp)

- SnoPac Property
- Boeing Isaacson Thompson

## Địa Chỉ Liên Hệ & Nguồn Thông Tin



### Khu Vực Cần Dọn Dẹp

Trang Web

[www.ecology.wa.gov/LDW](http://www.ecology.wa.gov/LDW)



### Meredith Waldref

Community Outreach

425-229-3683

[Meredith.Waldref@ecy.wa.gov](mailto:Meredith.Waldref@ecy.wa.gov)

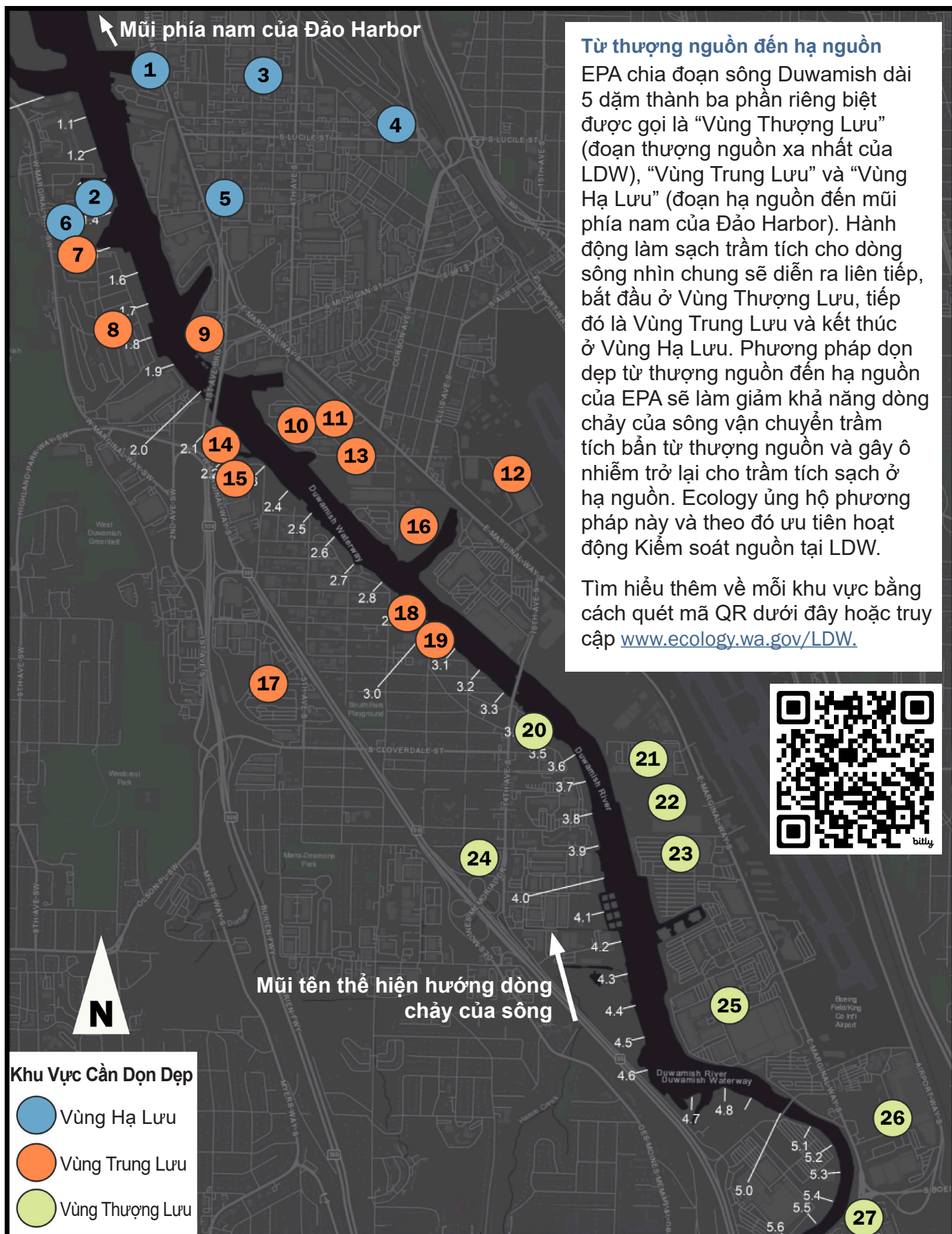


Hãy tham gia danh sách  
nhận email của chúng tôi!



[www.bit.ly/ECY-LDW-email-list](http://www.bit.ly/ECY-LDW-email-list)

# Khu Vực Cần Dọn Dẹp Tại Vùng Hạ Lưu Sông Duwamish



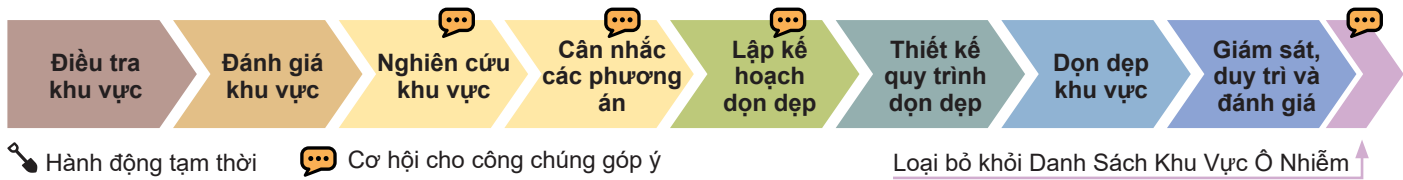
## Mục đích sử dụng trước đó

- 1 [Snopac Property](#)**  
Nhà kho thương mại; xử lý cát phun; chế biến cá
- 2 [Duwamish Shipyard](#)**  
Sửa chữa và bảo trì tàu
- 3 [General Electric Aviation Div](#)**  
Bảo dưỡng bộ phận máy bay; nhà kho
- 4 [Burlington Environmental LLC Georgetown](#)**  
Cơ sở lưu trữ và xử lý chất thải độc hại
- 5 [West of 4th](#)**  
Cơ sở lưu trữ và xử lý chất thải độc hại; đúc khuôn kẽm
- 6 [Glacier Northwest Inc.](#)**  
Sản xuất than hoạt tính, nhựa và keo
- 7 [Port of Seattle N Terminal 115](#)**  
Thu hồi và tái sử dụng thiếc
- 8 [Port of Seattle Terminal 115 Plant 1](#)**  
Chế tạo máy bay, bao gồm mạ, lắp ráp, kiểm tra động cơ và nhiên liệu; gia công kim loại, sản xuất bê tông; chôn rác; kênh sông cũ
- 9 [Duwamish Marine Center](#)**  
Sửa chữa và bảo trì tàu; buôn bán phế liệu; dịch vụ xây dựng; bến xà lan
- 10 [Dawn Food Products](#)**  
Đóng tàu; chế tạo kim loại dạng tấm; sản xuất máy phát điện và bộ điều nhiệt; phun sơn; nhà kho; văn phòng
- 11 [Fox Ave Building](#)**  
Chế tạo dây xích; đóng gói lại và phân phối hóa chất và dầu
- 12 [North Boeing Field Georgetown Steam Plant](#)**  
Phát điện; sản xuất, bảo trì và nghiên cứu máy bay
- 13 [Whitehead Tye](#)**  
Hoàn thiện gỗ; đốt rác; xử lý gỗ
- 14 [Douglas Management Dock](#)**  
Nhà máy trộn cát và sỏi; bãi đỗ và bảo trì xe buýt trường học
- 15 [Industrial Container Services WA LLC](#)**  
Dọn dẹp và tái chế thùng phuy đã qua sử dụng, một số thùng được dùng để chứa chất thải nguy hiểm
- 16 [Crowley Marine Services 8th Ave S](#)**  
Chế tạo ống, dây xích, thiết bị thủy lực và bê tông; kho chứa máy móc, sắt phế liệu; xưởng cưa; phân phối gỗ xẻ; xử lý gỗ creosote
- 17 [South Park Landfill](#)**  
Bãi rác; kho chứa xe tải và thiết bị; phá dỡ ô tô
- 18 [Independent Metals Plant 2](#)**  
Trạm xăng; chế tạo tàu cung ứng; xử lý phế liệu và kim loại tái chế; chế biến gỗ
- 19 [Duwamish Waterway Park](#)**  
Nhà ở và khu thương mại
- 20 [South Park Marina](#)**  
Bến du thuyền (bao gồm sửa chữa, bảo dưỡng, bảo quản tàu thuyền); hoạt động làm sạch/tân trang thùng phuy; sửa chữa bộ phận tản nhiệt; trạm xăng
- 21 [Jorgensen Forge Corp](#)**  
Chế tạo kết cấu thép, máy kéo và thiết bị đường bộ; sản xuất tàu Hải quân và các bộ phận máy bay; phân phối thép
- 22 [Boeing Isaacson Thompson](#)**  
Chế tạo máy bay
- 23 [8801 E Marginal Way S](#)**  
Chế tạo xe tải
- 24 [Precision Engineering Inc.](#)**  
Sản xuất các thiết bị dùng cho phương tiện đường thủy cỡ lớn bao gồm chân vịt và cụm cánh quạt; các dịch vụ bao gồm mài, đánh bóng, mạ crom, phay, hàn và sơn
- 25 [Boeing Developmental Center](#)**  
Nhiều mục đích sử dụng thương mại, công nghiệp và nông nghiệp
- 26 [Emerald Gateway](#)**  
Nhà kho thương mại; bảo trì và hoạt động sửa chữa xe tải; hoạt động tiếp nhiên liệu cho xe tải, phá dỡ ô tô và tận dụng linh kiện; dịch vụ xăng dầu
- 27 [Boeing Field Chevron](#)**  
Trạm bảo dưỡng có kho chứa xăng ngầm

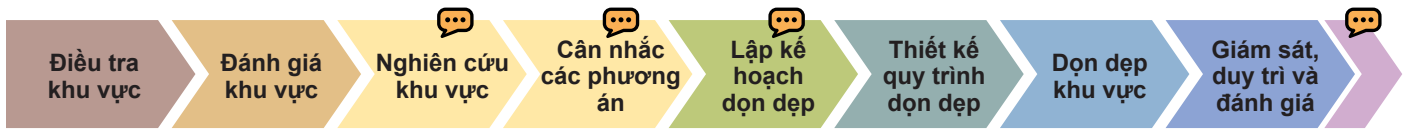


# Quy Trình Thực Hiện Trong Khu Vực Cần Dọn Dẹp Và Công Tác Theo Kế Hoạch Năm 2024

Quy trình dọn dẹp các khu vực ô nhiễm tuân thủ các bước trong quy trình dọn dẹp được trình bày dưới đây của Washington. Ecology sẽ giám sát quy trình dọn dẹp thông qua các thỏa thuận pháp lý.



KHU VỰC CẦN DỌN DẸP	BƯỚC ĐANG THỰC HIỆN	CÔNG TÁC THEO KẾ HOẠCH NĂM 2024
1 Snopac Property		Đang phát triển kế hoạch dọn dẹp.
2 Duwamish Shipyard		Đang nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục) và so sánh các phương án dọn dẹp (nghiên cứu tính khả thi).
3 General Electric Aviation Div		Quy trình đánh giá định kỳ sẽ được thực hiện vào năm 2024 để đánh giá tình trạng Khu Vực nhằm đảm bảo sức khỏe con người cũng như môi trường tiếp tục được bảo vệ.
4 Burlington Environmental LLC Georgetown		Quy trình đánh giá định kỳ tình trạng Khu Vực sẽ được thực hiện năm năm một lần.
5 West of 4th		Đang thiết kế quy trình dọn dẹp (kế hoạch hành động dọn dẹp).
6 Glacier Northwest Inc.		Đang nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục) và so sánh các phương án dọn dẹp (nghiên cứu tính khả thi).
7 Port of Seattle N Terminal 115		Đang nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục) và so sánh các phương án dọn dẹp (nghiên cứu tính khả thi).
8 Port of Seattle Terminal 115 Plant 1		Đang lập kế hoạch nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục).
9 Duwamish Marine Center		Đang so sánh các phương án dọn dẹp (nghiên cứu tính khả thi).
10 Dawn Food Products		Nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục) và có khả năng là một hành động dọn dẹp tạm thời sẽ được lên kế hoạch cho năm 2024.
11 Fox Ave Building		Dự kiến bắt đầu dọn dẹp trong năm 2024.
12 North Boeing Field Georgetown Steam Plant		Đang điều tra các chất per- và polyfluoroalkyl (PFAS) và tiếp tục nghiên cứu khu vực.
13 Whitehead Tye		Đang nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục).
14 Douglas Management Dock		Đang so sánh các phương án dọn dẹp (nghiên cứu tính khả thi).



Hành động tạm thời

Cơ hội cho công chúng góp ý

Loại bỏ khỏi Danh Sách Khu Vực Ô Nhiễm

KHU VỰC CẦN DỌN DỆP	BƯỚC ĐANG THỰC HIỆN	CÔNG TÁC THEO KẾ HOẠCH NĂM 2024
<b>15</b> Industrial Container Services WA LLC		Đang so sánh các phương án dọn dẹp (nghiên cứu tính khả thi). Việc thiết kế quy trình dọn dẹp (kế hoạch hành động dọn dẹp) sẽ bắt đầu vào năm 2024.
<b>16</b> Crowley Marine Services 8th Ave S		Đang so sánh các phương án dọn dẹp (nghiên cứu tính khả thi).
<b>17</b> South Park Landfill		Hoàn thiện việc thiết kế quy trình dọn dẹp.
<b>18</b> Independent Metals Plant 2		Bắt đầu nghiên cứu về tình trạng ô nhiễm (điều tra khắc phục) trong năm 2024.
<b>19</b> Duwamish Waterway Park		Hoàn thiện kế hoạch nghiên cứu khu vực và bắt đầu nghiên cứu tình trạng ô nhiễm (điều tra khắc phục).
<b>20</b> South Park Marina		Công tác tại hiện trường phục vụ cho nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục) đã hoàn thành trong năm 2023. Đang lập báo cáo nghiên cứu khu vực.
<b>21</b> Jorgensen Forge Corp		Công tác nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục) đã hoàn thành trong năm 2023. Báo cáo nghiên cứu khu vực sẽ được hoàn thành, sau đó sẽ thực hiện so sánh các phương án dọn dẹp (nghiên cứu tính khả thi) trong năm 2024.
<b>22</b> Boeing Isaacson Thompson		Đang thiết kế quy trình dọn dẹp (kế hoạch hành động dọn dẹp).
<b>23</b> 8801 E Marginal Way S		Hành động dọn dẹp tạm thời đã được thực hiện vào năm 2023. Đang thiết kế quy trình dọn dẹp hoàn thiện (kế hoạch hành động dọn dẹp) và giám sát việc tuân thủ.
<b>24</b> Precision Engineering Inc.		Đang lập kế hoạch công tác phục vụ cho nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục) và nghiên cứu khu vực sẽ bắt đầu vào năm 2024.
<b>25</b> Boeing Developmental Center		Đang nghiên cứu khu vực (điều tra khắc phục)
<b>26</b> Emerald Gateway		Hành động dọn dẹp tạm thời đã được thực hiện vào năm 2023 và sẽ tiếp tục trong năm 2024.
<b>27</b> Boeing Field Chevron		Đang chuẩn bị kế hoạch thử nghiệm công nghệ dọn dẹp (thử nghiệm thí điểm).

Chương Trình Dọn Dẹp Chất Độc  
15700 Dayton Ave N  
Shoreline, WA 98133-9716

# Vùng Hạ Lưu Sông Duwamish



## Thông Tin Cập Nhật Về Hoạt Động Dọn Dẹp Năm 2024

Công tác dọn dẹp tại 27 khu vực ô nhiễm tại Vùng Hạ Lưu Sông Duwamish (xem trang 2) đang được thực hiện theo chỉ đạo của Department of Ecology, tuân thủ thẩm quyền của luật dọn dẹp do tiểu bang ban hành – Đạo Luật Kiểm Soát Chất Độc Mẫu (Model Toxics Control Act).

### Đọc thêm về:

- Tiến độ 2023 – 2024
- Thông tin về khu vực cần dọn dẹp
- Công tác theo kế hoạch 2024 tại khu vực cần dọn dẹp

**Tìm Hiểu Thêm:** [www.ecology.wa.gov/LDW](http://www.ecology.wa.gov/LDW)

**Tham Gia:** [www.duwamishcleanup.org](http://www.duwamishcleanup.org)

Si le gustaría obtener este documento en español, favor de comunicarse al 360-407-6097 o ([preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov)).

如需此文件的中文版, 請聯繫 Sunny Becker, 聯繫方式 425-457-3842 ([sunny.becker@ecy.wa.gov](mailto:sunny.becker@ecy.wa.gov)).

Nếu quý vị muốn nhận tài liệu này bằng tiếng Việt hoặc cần thêm thông tin, xin liên hệ ông Liêm Nguyễn: 360-407-6097, điện thư: ([Lngu461@ecy.wa.gov](mailto:Lngu461@ecy.wa.gov)).

ប្រសិនបើអ្នកចង់បានឯកសារនេះជាភាសាខ្មែរ សូមទាក់ទងទៅលេខ ៤២៥-៥៣៣-៥៥៣៧ ឬ ([LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)).

Khả năng tiếp cận theo Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ (Americans with Disability Act, ADA): Hãy liên hệ với Ecology theo số điện thoại 425-229-3683 hoặc địa chỉ email [Meredith.Waldref@ecy.wa.gov](mailto:Meredith.Waldref@ecy.wa.gov), hoặc truy cập [ecology.wa.gov/Accessibility](http://ecology.wa.gov/Accessibility). Đối với Dịch Vụ Chuyển Tiếp hoặc Tiếp Âm (TTY), hãy gọi 711 hoặc 877-833-6341.